

### Qualifications

MA in Translation (Distinction)  
BA in English and Modern  
Languages (French) - 1st Class

### Professional memberships

Career Affiliate member of the ITI;  
ITI Medical & Pharmaceutical  
Network; North-West Translators  
Network

### Specialist areas

Medicine and Allied Health  
Dentistry  
Commercial and Business  
Leisure and Tourism  
Academic

### Software

Wordfast Pro 4  
Microsoft Office 2010

### Contact details

12 Woodacre  
Manchester  
M16 8QQ  
UK

email/Skype:  
hwoodtrans@gmail.com  
07749361691

## Hayley Wood

### French to English translator and editor specializing in Medicine and Healthcare

I am an independent translator working exclusively from French to English, my native language. Extensive experience in medical publishing has given me a thorough understanding of the needs and expectations of healthcare professionals, and I am committed to transparent and efficient communication in both translation and with clients.

### Qualifications

**MA in Translation**, University of Bristol, UK (2012 - 2014). Modules studied: Applied French Translation, CAT Tools, Specialised Translation, Theories of Translation, and the Translation Industry.

**BA in English and Modern Languages (French)**, University of Oxford, 2006-10 - First Class honours degree with a distinction in the use of colloquial French

**A Levels**, Cockermouth School, UK, 2004-6: French (A), English Literature (A), History (A), Mathematics (A)

### Areas of expertise

Medicine and Healthcare (particularly in Diabetes, Dermatology, Ophthalmology, Nutrition and Pharmaceutical Medicine)  
Dentistry and Dental Nursing  
Commercial and Business Communications  
Leisure and Tourism  
Academic Translation (particularly articles for scholarly journals)

### Translation experience

#### Freelance Translator and Editor, March 2014 - Present

Freelance work includes product descriptions and localization for a major international online retailer (translation and post-editing machine translation), commercial business agreements, and translation and copy-editing of academic journal articles for a specialist translation agency.

### **Other related work experience**

#### **Editor, Springer Healthcare, September 2014 - March 2017**

- Managing editor for peer-reviewed medical journals *Dermatology and Therapy* and *Diabetes Therapy*.
- Extensive travel and communication with leading clinical and academic experts has given me an excellent network of international contacts and a thorough understanding of the terminology and current major issues in these fields.

#### **Associate Commissioning Editor, Wiley-Blackwell, January 2013 - August 2014**

- Responsible for commissioning and project managing book development in Dentistry, Allied Health (Occupational Therapy, Radiography, Physiotherapy) and Nutrition and Dietetics.
- Working for a large multinational company with US headquarters has made me very familiar with the conventions and terminology of corporate and commercial communications.
- Edit and create original marketing copy aimed at healthcare students and professionals.

#### **Editorial Assistant/Senior Editorial Assistant, Wiley-Blackwell, August 2010 - January 2013**

- Supported books commissioning programs in Neurology, Obstetrics & Gynecology, Dermatology, Primary Care and Pharmaceutical Medicine.
- Communication with leading experts and involvement in research and marketing.

#### **Intern, Illustrated Books, Flammarion, Paris, May - September 2009**

- Supported co-edition publishing program in highly-illustrated cookery and lifestyle books.
- Contributed to proof-reading book proofs and marketing materials.

### **Personal interests**

Running and Fellwalking, Cycling, Literature, Cookery